



Coach smartRadio Gen 2 w/o BT

7 620 210 054

Coach smartRadio Gen 2

7 620 210 052

Coach smartPanel

7 620 210 051



BOSCH

pt Instruções de serviço

Índice

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| Informações importantes | 3 | Modo de rádio | 17 |
| Validade do documento | 3 | Faixas de frequência disponíveis e níveis de memória | 17 |
| Público-alvo do documento | 3 | Funções no smartRadio | 18 |
| Explicação dos símbolos | 3 | Funções no menu FM/MW/AM | 19 |
| Indicações de segurança | 3 | Funções no menu DAB do smartRadio | 19 |
| Utilização prevista | 3 | | |
| Visão geral do produto | 4 | Reprodução multimédia de fontes externas | 20 |
| smartRadio sem funções Bluetooth® | 4 | Selecionar fonte de multimédia no smartRadio | 20 |
| smartRadio com funções Bluetooth® | 5 | Selecionar fonte de multimédia no smartPanel | 21 |
| smartPanel | 6 | Reprodução de USB | 22 |
| Modos de funcionamento | 7 | | |
| Operação | 8 | Funções no smartRadio com Bluetooth® (BT) | 24 |
| Regular o volume | 8 | Configurar ligação Bluetooth® | 24 |
| Abrir menus | 9 | Funções de telefone para Bluetooth® | 25 |
| Navegar nos menus | 9 | | |
| Ativar/desativar as informações de trânsito (TA) | 9 | Atualização do software do dispositivo | 29 |
| Reprodução de fontes de multimédia externas (USB, telemóvel, AUX, BT audio) | 10 | Eliminação de equipamentos usados | 29 |
| Menus básicos | 11 | Dados técnicos | 30 |
| Hora | 11 | Dados técnicos smartRadio | 30 |
| Definir o volume inicial | 11 | Dados técnicos smartPanel | 33 |
| Formato de vídeo | 11 | | |
| Definições gerais de áudio e som | 12 | | |
| Rádio | 13 | | |
| Fontes de multimédia externas | 14 | | |
| Definições do microfone | 16 | | |

Informações importantes

Antes de colocar os dispositivos em funcionamento, leia atentamente estas instruções e familiarize-se com os dispositivos. Guarde estas instruções no veículo para eventuais dúvidas futuras.

Validade do documento

O conteúdo descrito nestas Instruções de serviço aplica-se aos dispositivos:

- ▶ Coach smartRadio Gen 2 w/o BT
- ▶ Coach smartRadio Gen 2
- ▶ Coach smartPanel

Público-alvo do documento



Este documento destina-se às pessoas que operam o rádio durante as viagens.

Explicação dos símbolos

Avisos de segurança

Nos avisos de segurança, palavras de sinalização indicam o tipo e a gravidade das consequências, caso as medidas para evitar o perigo não sejam seguidas.

Os seguintes símbolos estão definidos e são utilizados no presente documento:

| | |
|---|--|
|  | Este símbolo alerta para o risco de ferimentos graves a fatais. |
|  | Este símbolo indica informações importantes sem perigos para pessoas ou objetos. |

Indicações de segurança



Segurança no trânsito

A segurança no trânsito é a prioridade máxima.

- ▶ Utilize o dispositivo apenas quando a situação do trânsito o permitir.
- ▶ Familiarize-se com o dispositivo antes de iniciar a viagem.

Os sinais acústicos da polícia, dos bombeiros e dos serviços de emergência devem ser atempadamente perceptíveis no interior do veículo.

- ▶ Por isso, durante a viagem, ouça o seu programa com um volume adequado.

Utilização prevista

O smartRadio foi concebido para o controlo e reprodução de fontes de áudio na área do cockpit de um veículo. Pode ser utilizado como sistema mãos-livres para telemóveis com Bluetooth®.

O smartPanel foi concebido para o controlo e reprodução de fontes de multimédia na área da cabina. Através de monitores opcionais, também é possível reproduzir ficheiros de imagem e vídeo.

Visão geral do produto

smartRadio sem funções Bluetooth®



- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| (1) Botão TA | (11) Botão 4/ ↩ |
| (2) Botão RADIO | (12) Botão » |
| (3) Botão SRC | (13) Botão Ligar/Desligar |
| (4) Visor | (14) Botão « |
| (5) Botão OK | (15) Botão 3/ ▶ ■ |
| (6) Botão ▲ | (16) Botão 2/ ⌂ |
| (7) Tomada USB | (17) Botão 1/ ↻ |
| (8) Botão MENU | |
| (9) Botão 6 | |
| (10) Botão 5/ ▼ | |

smartRadio com funções Bluetooth®



- | | |
|------------------------|---------------------------|
| (2) Botão RADIO | (13) Botão Ligar/Desligar |
| (3) Botão SRC | (14) Botão ◀◀ |
| (4) Visor | (15) Botão 3/▶ ■ |
| (5) Botão OK | (16) Botão 2/↻ |
| (6) Botão ▲ | (17) Botão 1/↶ |
| (7) Tomada USB | (18) Botão PHONE |
| (8) Botão MENU | (19) Botão 6/↶ |
| (10) Botão 5/▼ | |
| (11) Botão 4/↶ | |
| (12) Botão ►► | |

smartPanel



(20) Botão **USB**

(21) Botão **AUX**

(22) Botão **SRC**

(23) Visor

(24) Botão **OK**

(25) Botão ▲

(26) Tomada USB

(27) Botão **MENU**

(28) Botão **MON**

(29) Botão ▼

(30) Botão ↶

(31) Botão »

(32) Botão Ligar/Desligar

(33) Botão «

(34) Botão ►||■

(35) Botão ⌂

(36) Botão ↷

Modos de funcionamento

Modo independente

O smartRadio e o smartPanel podem funcionar de forma independente.

Modo tandem

No modo tandem, os dois dispositivos estão ligados entre si e alargam o leque de funcionalidades:

- ▶ Ambos os dispositivos são ligados e desligados em conjunto.
- ▶ As fontes de áudio do smartRadio podem ser reproduzidas através do smartPanel na área da cabina.

No modo tandem, o programa de rádio atual (FM, AM ou DAB+) ou a reprodução de multimédia atual do smartRadio está disponível como "Tandem Radio" ou "Tandem Media" também como fonte para o smartPanel.

Operação

Ligar/desligar os dispositivos

No modo tandem, o smartPanel é ligado e desligado automaticamente em conjunto com o smartRadio.

Com a ignição do veículo desligada, o sistema desliga-se automaticamente após uma hora.

Se tiver sido desligado juntamente com a ignição do veículo, o sistema será de novo ligado com a ignição do veículo.

Depois de ligado e com o microfone conectado, o dispositivo entra automaticamente no modo de microfone.

| Função | Ação |
|----------------|---|
| Ligar/desligar | ▶ Prima brevemente o botão Ligar/Desligar para ligar o dispositivo. |
| | ▶ Prima prolongadamente o botão Ligar/Desligar para desligar o dispositivo. |
| | ▶ Ligar/desligar a ignição do veículo. |

Os menus oferecem acesso a outras funções e definições.

- ▶ Funções importantes e frequentemente utilizadas podem ser selecionadas diretamente premindo um botão. Para selecionar determinadas funções, é necessário premir o respetivo botão de forma prolongada (durante cerca de dois segundos).
- ▶ As entradas de menu que contêm um submenu são identificadas com ">" (p. ex., ">AUDIO" (>ÁUDIO)).

Regular o volume

- ▶ Rode o botão Ligar/Desligar para alterar o volume.

Silenciamento:

- ▶ Prima brevemente o botão Ligar/Desligar.

Volte a premir brevemente o botão Ligar/Desligar para retomar a reprodução de som.

Abrir menus

| Função | Ação |
|---|---|
| Abrir o menu principal | ▶ Prima prolongadamente o botão MENU . |
| Abrir o menu da fonte de multimédia atual | ▶ Prima brevemente o botão MENU . |

- ▶ Um menu aberto fecha automaticamente após cerca de 10 segundos, caso nenhum outro botão seja premido.

Navegar nos menus

| Função | Ação |
|---|------------------------------------|
| Selecionar uma entrada do menu no nível atual do menu | ▶ Prima o botão ▲ ou o botão ▼. |
| Confirmar a entrada do menu ou abrir um submenu | ▶ Prima o botão OK . |
| Voltar ao nível superior do menu | ▶ Prima o botão ↶. |
| Sair do menu | ▶ Prima prolongadamente o botão ↶. |

Ativar/desativar as informações de trânsito (TA)

Em smartRadios sem Bluetooth® (BT)

- ▶ Prima brevemente o botão **TA**.

Em smartRadios com Bluetooth® (BT)

| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | 3.º nível de menu | Função/Ação |
|----------------------|-------------------|--|---|
| : | | | |
| >SYSTEM (SISTEMA) | : | | |
| | >TA | >MODE ON/OFF (LIGAR/DESLI- GAR MODO) | Selecionar e confirmar para ativar/desativar as informações de trânsito |

Reprodução de fontes de multimédia externas (USB, telemóvel, AUX, BT audio)



Notas:

- ▶ A Bosch não pode garantir o funcionamento perfeito de todos os dispositivos de armazenamento USB disponíveis no mercado.
- ▶ A reprodução de áudio via BT está disponível apenas em alguns modelos de smartRadios. Quando o smartPanel é utilizado no modo tandem, pode seleccionar a fonte Tandem Media para a área da cabina, a fim de reproduzir a fonte de áudio BT na área da cabina (ver „Selecionar fonte de multimédia no smartPanel“ Página 21).
- ▶ Para obter informações sobre as especificações e compatibilidade dos suportes reproduzíveis, consulte o capítulo „Dados técnicos“ Página 30.

| Função | Ação | Indicação |
|---|--|---|
| Mudar para a faixa anterior | ▶ Prima brevemente o botão ⏮. | Não é possível no modo AUX. |
| Mudar para a faixa seguinte | ▶ Prima brevemente o botão ⏭. | |
| Interromper a reprodução | ▶ Prima brevemente o botão ⏸. | |
| Prosseguir com a reprodução | ▶ Prima brevemente o botão ⏹. | |
| Terminar a reprodução | ▶ Prima prolongadamente o botão ⏸. | Não é possível no modo AUX e áudio BT ou ao reproduzir a partir de um iPhone. |
| Procura rápida para trás | ▶ Mantenha o botão ⏮ premido. | Não é possível no modo AUX. |
| Procura rápida para a frente | ▶ Mantenha o botão ⏭ premido. | |
| Ativar/desativar a reprodução aleatória | ▶ Prima brevemente o botão 🔀. | |
| Ativar/desativar a repetição da faixa | ▶ Prima brevemente o botão 🔁. | |
| Mostrar informações adicionais sobre a faixa* | ▶ Prima brevemente o botão ▲ ou o botão ▼ várias vezes, se necessário. | – |

* **USB:** indica o nome do ficheiro atual, o nome da pasta, o nome da faixa, o nome do álbum, o intérprete e a hora.

BT audio: indica o nome da faixa atual, o nome do álbum, o intérprete e a hora.

AUX: indica a hora.

Menus básicos

Hora

No menu principal dos dispositivos:

| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | 3.º nível de menu | Função/Ação |
|----------------------|-------------------|--|---|
| : | | | |
| >SYSTEM (SISTEMA) | : | | |
| | >CLOCK (HORA) | >CLOCK FORMAT (FORMATO DA HORA) | Selecione e confirme para definir o formato da hora: <ul style="list-style-type: none"> ▶ 12HOUR: modo de 12 horas ▶ 24HOUR: modo de 24 horas |
| | | >AUTO UPDATE (ATUALIZAÇÃO AUTOMÁTICA) | Selecione e confirme para ativar/desativar o ajuste automático da hora. |
| | | >CLOCK ADJUST (AJUSTAR A HORA) | Selecione e confirme para ajustar a hora indicada. |

Definir o volume inicial

No menu principal dos dispositivos:

| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | Função/Ação |
|----------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| : | | |
| >SYSTEM (SISTEMA) | : | |
| | >START VOLUME (VOLUME INICIAL) | Intervalo de valores: "0" - "15" |

Formato de vídeo

No menu principal do smartPanel

| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | Função/Ação |
|----------------------|-----------------------------------|--|
| : | | |
| >SYSTEM (SISTEMA) | : | |
| | >VIDEO OUTPUT (SAÍDA DE VÍDEO) | Formato de vídeo PAL ou NTSC selecionável. |

Definições gerais de áudio e som

- ▶ Prima prolongadamente o botão **MENU**.
- ▶ Selecione e confirme a entrada de menu ">AUDIO" (>ÁUDIO) no primeiro nível do menu principal.
- ▶ No segundo e nos demais níveis do menu, selecione a função pretendida:

| 2.º nível de menu | 3.º nível de menu | 4.º nível de menu | Função/Ação |
|---------------------------------------|---|-------------------|--|
| : | | | |
| >EQ | >FLAT (>PLANO) | | Selecione a predefinição do equalizador pretendida. Nota: A configuração "FLAT" ("PLANO"), por exemplo, define os níveis de graves e agudos para "0". |
| | >POP | | |
| | >ROCK | | |
| | >JAZZ | | |
| | >FOLK | | |
| | >DANCE | | |
| >USER (>UTILIZADOR) | >50 HZ >200 HZ >800 HZ >3,2 KHZ >10 KHZ | | Selecione as configurações individuais do equalizador. Selecione a entrada de menu pretendida para ajustar a frequência selecionada de -12 dB a +12 dB. |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| >BASS (>GRAVES) | BASS -12 ... +12 (GRAVES -12 ... +12) | | Ajuste do nível de graves. |
| >MIDDLE (>MÉDIOS) | MIDDLE -12 ... +12 (MÉDIOS -12 ... +12) | | Ajuste do nível de médios. |
| >TREBLE (>AGUDOS) | TREBLE -12 ... +12 (AGUDOS -12 ... +12) | | Ajuste do nível de agudos. |
| >LOUDNESS (>INTENSIFICAÇÃO DE GRAVES) | LOUDNESS ON/OFF (ATIVAR/DESATIVAR INTENSIFICAÇÃO DE GRAVES) | | Ativar/desativar a intensificação de graves. |
| >BALANCE (>BALANÇO) | BALANCE L12 ... R12 (BALANÇO L12 ... R12) | | Ajuste da distribuição do volume entre a esquerda/direita. |
| >FADER (>EQUILÍBRIO) | FADER R12 ... F12 (EQUILÍBRIO R12 ... F12) | | Ajuste da distribuição de volume entre frente/trás. Nota: Este ajuste só está disponível no smartPanel. |

Rádio

No menu principal do smartRadio:

- ▶ Prima prolongadamente o botão **MENU**.
- ▶ Selecione a entrada de menu ">SYSTEM" (>SISTEMA) no primeiro nível do menu principal e confirme com o botão **OK**.

| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | 3.º nível de menu | Função/Ação |
|----------------------|-------------------|--|--|
| : | | | |
| >SYSTEM (SISTEMA) | >RDS | >RDS ON/OFF | Selecione as entradas de menu para ativar ou desativar a opção correspondente: <ul style="list-style-type: none"> ▶ RDS ▶ AF (Comutação automática entre frequências alternativas) ▶ REG (Função regional) Nota: Os ajustes AF e REG só estão disponíveis quando o RDS está ativado. |
| | | >AF ON/OFF | |
| | | >REG ON/OFF | |
| | >DAB | >SERVICE LINK (>LIGAÇÃO DE SERVIÇO) | Selecione a entrada de menu para ativar ou desativar o DAB Service Link. Uma estação ("Service" ("Serviço")) pode ser recebida simultaneamente via DAB e FM. Quando o DAB Service Link está ativado e já não é possível receber a estação DAB atual, o smartRadio muda automaticamente para receção FM até que a receção DAB esteja novamente disponível. |
| | >LOCAL/DX | >LOCAL | Ajuste da sensibilidade do recetor (estação de sinal próxima vs. estação de sinal distante). |
| | | >DX | |

Fontes de multimédia externas

Definições básicas

| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | 3.º nível de menu | Função/Ação |
|----------------------|--|---------------------------------------|--|
| : | | | |
| >SYSTEM (SISTEMA) | : | | |
| | >ID3 SCROLL (>ROLAGEM ID3) | ON/OFF | Ative/desative a exibição das informações da faixa ID3 como texto em rolagem. Nota: Este ajuste só está disponível no smartPanel. |
| | >PTIMEMODE (>MODO TEMPO DE REPRODUÇÃO) | ELAPSE/REMAIN (DECORRIDO/RESTANTE) | Altere entre a indicação do tempo decorrido e do tempo restante de reprodução. |
| | >BEEP ON/OFF (>LIGAR/DESLIGAR SINAL SONORO) | ON/OFF | Ative/desative o som de confirmação/das teclas. |

Reprodução de telemóvel

Os dispositivos são ligados através de uma porta USB.

Assim que o dispositivo estiver ligado, o processo de autenticação é iniciado. O dispositivo só será ligado com sucesso se a autenticação for bem sucedida.

| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | 3.º nível de menu | Função/Ação |
|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|
| >PLAYLIST (>LISTA DE REPRODUÇÃO) | >PLAYLIST 1 (>LISTA DE REPRODUÇÃO 1) | >TRACK NAME 1 (>NOME DA FAIXA 1) | Selecione e confirme a lista de reprodução/faixa. Nota: São apresentados o nome da lista de reprodução e da faixa. |
| | | : | |
| | | >TRACK NAME N (>NOME DA FAIXA N) | |
| | >PLAYLIST 2 (>LISTA DE REPRODUÇÃO 2) | ... | |
| | : | | |
| | >PLAYLIST N (>LISTA DE REPRODUÇÃO N) | ... | |
| >NOW PLAYING (>EM REPRODUÇÃO) | >TRACK NAME (>NOME DA FAIXA) | | Visualize o nome da faixa atual e, se o pretender, selecione outra faixa. Nota: Disponível apenas para dispositivos iPhone IAP2. |
| | : | | |
| | >TRACK NAME N (>NOME DA FAIXA N) | | |
| >ARTISTS (>INTÉRPRETES) | ... | | Selecione o intérprete e a faixa. |
| >ALBUMS (>ÁLBUNS) | ... | | Selecione o álbum e a faixa. |

Definições do monitor

O smartPanel dispõe de uma entrada externa para dispositivos de vídeo externos. A entrada de vídeo Aux encontra-se na parte de trás do smartPanel.

Ao ativar a saída de vídeo, o monitor externo inclina-se para baixo. Assim que o sinal de vídeo termina, o monitor retorna à sua posição após um atraso de 5 segundos.

Função no smartPanel:

| Função | Ação | Indicação |
|---|---|-----------|
| Ativar/desativar os monitores da cabina | ► Prima brevemente o botão MON . | – |

► Utilize os botões **USB** e **AUX** para selecionar a entrada de vídeo pretendida.

Definições do microfone

Os microfones só funcionam se a ignição do veículo estiver ligada.

O smartRadio possui duas entradas para microfone.

- ▶ MIC1: Microfone do condutor com prioridade sobre a reprodução de multimédia no cockpit e para chamadas telefónicas via Bluetooth® (BT).
- ▶ MIC2: Microfone do acompanhante com prioridade sobre a reprodução de multimédia na área dos passageiros.

O smartPanel também possui duas entradas para microfone.

No modo tandem, é suportada a utilização de um total de três microfones:

- ▶ Um microfone do condutor com prioridade no smartRadio
- ▶ Dois microfones para acompanhantes no smartPanel

Para anúncios, os microfones ligados são automaticamente comutados para os altifalantes ligados aquando da sua ligação. Quando são desligados, a reprodução de áudio interrompida é retomada automaticamente.

No menu principal do smartRadio:

| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | 3.º nível de menu | Função/Ação |
|----------------------|----------------------------|--|---|
| : | | | |
| >SYSTEM (SISTEMA) | : | | |
| | >MIC1 TYPE (>TIPO MIC1) | HANDLE/ HEADSET (MANUAL/ AUSCULTADOR) | Definir o tipo de microfone do condutor: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Handle: microfone manual. O som de uma chamada telefónica é reproduzido através dos altifalantes do sistema. ▶ Headset: microfone com altifalante interno. O som de uma chamada telefónica é reproduzido através do altifalante interno do microfone. |

Modo de rádio



Nota:

O modo de rádio só está disponível no smartRadio. Só quando o smartPanel for utilizado no modo tandem é que poderá seleccionar a fonte de rádio tandem para a área da cabina (ver „Selecionar fonte de multimédia no smartPanel“ Página 21).

pt

Faixas de frequência disponíveis e níveis de memória

Faixa de frequência europeia

| FM | | | MW/AM | | | DAB+ | |
|-----|-----|------|-------|------|----|-------|-------|
| FM1 | FM2 | FMAS | MW | MWAS | SW | DAB1+ | DAB2+ |

Faixa de frequência NAFTA

| FM | | | MW/AM | | | WB |
|-----|-----|------|-------|------|----|----|
| FM1 | FM2 | FMAS | AM | AMAS | SW | WB |

Faixa de frequência MENA

| FM | | | MW | | | DAB+ | |
|-----|-----|------|----|------|----|-------|-------|
| FM1 | FM2 | FMAS | MW | MWAS | SW | DAB1+ | DAB2+ |

Os níveis de memória FM1, FM2, FMAS, MW/AM, MWAS/AMAS, DAB1+ e DAB2+ oferecem 6 espaços de memória cada para frequências de rádio.

- ▶ Os níveis de memória FMAS e MWAS/AMAS podem ser ocupados automaticamente com as 6 estações com receção mais forte (ver „Funções no smartRadio“ Página 18).
- ▶ Os níveis de memória FM1, FM2, MW/AM, DAB1+ e DAB2+ podem ser ocupados individualmente com 6 estações cada (ver „Funções no menu FM/MW/AM“ Página 19).

Funções no smartRadio

| Função | Ação | Indicação |
|---|--|---|
| Iniciar a procura para baixo | ▶ Prima brevemente o botão ◀◀ . | Nas faixas de frequência FM e MW, pode saltar uma parte da faixa de frequências, mantendo premidos os botões ◀◀ ou ▶▶ . |
| Iniciar a procura para cima | ▶ Prima brevemente o botão ▶▶ . | |
| Aceder à estação memorizada | ▶ Prima brevemente o botão 1 - 6 . | Apenas no nível de memória atual. |
| Memorizar a estação atual | ▶ Prima prolongadamente o botão 1 - 6 . | |
| Mudar para o nível de memória seguinte | ▶ Prima brevemente o botão RADIO várias vezes, se necessário. | Alterna entre os níveis de memória FM, AM e DAB+. |
| Mostrar informações adicionais sobre a estação* | ▶ Prima brevemente o botão ▲ várias vezes, se necessário. | – |
| Alternar entre sintonizador analógico e digital | ▶ Prima prolongadamente o botão RADIO . ▶ Selecionar e confirmar com OK | – |

* **FM**: indica a frequência atual, o tipo PTY, o texto RDS e a hora.

DAB+: indica o tipo PTY atual do DAB+, o conjunto DAB+, a frequência, o texto DLS e a hora.

Funções no menu FM/MW/AM

| 1.º nível de menu | Função/Ação |
|--|---|
| >AUTO STORE (MEMORIZAÇÃO AUTOMÁTICA) | <p>Inicia a função de memorização automática: são pesquisadas as seis estações com recepção mais forte na faixa de frequências atual (FM ou MW/AM). As estações encontradas são armazenadas nos níveis de memória FMAS e MWAS.</p> <p>Nota: Quando a procura estiver concluída, a estação armazenada no espaço de memória 1 é reproduzida automaticamente.</p> |
| >FREQ SCAN (>PROCURAR FREQUÊNCIA) | <p>Inicia a procura de frequências: são pesquisadas as estações disponíveis na faixa de frequências atual. Cada estação é reproduzida durante cerca de 5 segundos.</p> <p>Nota: A procura é terminada premindo qualquer botão. A estação atual é reproduzida.</p> |
| >PRESET SCAN (>PROCURAR PREDEFINIÇÃO) | <p>Inicia a procura das estações memorizadas. Cada estação armazenada no nível de memória atual será reproduzida durante cerca de cinco segundos.</p> <p>Nota: Quando a procura estiver concluída, a última estação reproduzida antes da procura será de novo sintonizada.</p> |

Funções no menu DAB do smartRadio

| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | Função/Ação |
|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| >CHANNEL LIST (>LISTA DE CANAIS) | >CHANNEL 1 (>CANAL 1) | Selecione o canal a ser reproduzido. Confirme com OK . |
| | : | |
| | >CHANNEL N (>CANAL N) | |
| >AUTO SCAN (>PROCURA AUTOMÁTICA) | | Inicia a procura automática de todas as frequências e indica o número de estações encontradas. |
| >MANU SEEK (>PROCURA MANUAL) | >FREQUENCY 1 (>FREQUÊNCIA 1) | Selecione a frequência que pretende ajustar. Confirme com OK . |
| | : | |
| | >FREQUENCY ... (>FREQUÊNCIA ...) | |

Reprodução multimédia de fontes externas



Nota:

No modo tandem, as fontes de rádio ou multimédia do smartPanel são reproduzidas na área da cabina.

Selecionar fonte de multimédia no smartRadio

| Função | Ação | Indicação |
|---|--|--|
| Selecionar rádio | ► Prima o botão RADIO . | – |
| Selecionar USB/ Bluetooth® (BT) Áudio/AUX traseiro | ► Prima várias vezes o botão SRC , se necessário. | O USB só pode ser selecionado se estiver ligado um suporte de dados correspondente. |
| Selecionar USB/ Bluetooth® (BT) Áudio/AUX traseiro na lista de fontes | ► Prima prolongadamente o botão SRC para abrir a lista de fontes. ► Prima várias vezes o botão ▲ ou o botão ▼ para selecionar a fonte de multimédia. | O áudio Bluetooth® (BT) só pode ser selecionado se existir uma ligação Bluetooth® ativa (ver „Configurar ligação Bluetooth®“ Página 24). |

Os seguintes dispositivos Apple® podem ser ligados através de USB:

| | | |
|-------------------------|-------------------------|---------------|
| iPhone 15 Pro Max | iPhone 13 Pro | iPhone 11 |
| iPhone 15 Pro | iPhone 13 | iPhone XS Max |
| iPhone 15 Plus | iPhone 13 mini | iPhone XS |
| iPhone 15 | iPhone 12 Pro Max | iPhone XR |
| iPhone 14 Pro Max | iPhone 12 Pro | |
| iPhone 14 Pro | iPhone 12 | |
| iPhone 14 Plus | Phone 12 mini | |
| iPhone 14 | iPhone SE (2.ª geração) | |
| iPhone SE (3.ª geração) | iPhone 11 Pro Max | |
| iPhone 13 Pro Max | iPhone 11 Pro | |

Não é possível ligar telemóveis Android® via USB.

Selecionar fonte de multimédia no smartPanel

| Função | Ação | Indicação |
|--|--|---|
| Selecionar USB | ► Prima o botão USB . | O USB só pode ser selecionado se estiver ligado um suporte de dados correspondente. |
| Selecionar AUX | ► Prima o botão AUX . | |
| Alternar entre as fontes de rádio/multimédia disponíveis (incl. Tandem Media e Tandem Radio) | ► Prima várias vezes o botão SRC , se necessário. | <p>O Tandem Radio e o Tandem Media só estão disponíveis no smartPanel se ambos os dispositivos forem utilizados em modo tandem.</p> <p>No modo tandem:</p> <ul style="list-style-type: none"> ► O Tandem Media não está disponível no smartPanel se o smartRadio estiver atualmente no modo de rádio. ► Quando uma informação de trânsito é transmitida no smartRadio (com a prioridade de informações de trânsito ativada), o smartPanel permanece no modo Tandem Media. ► Quando o smartRadio muda da reprodução de rádio para reprodução de multimédia, o smartPanel permanece no modo Tandem Rádio. ► Se o smartPanel estiver no modo Tandem Media enquanto o smartRadio está a reproduzir áudio via Bluetooth® e uma chamada telefónica for recebida, a reprodução de áudio na área da cabina é interrompida durante a chamada. |

Reprodução de USB



Nota:

Não se aplicação à reprodução de iPhone.

- ▶ São apresentados os nomes das pastas e das faixas do suporte de dados USB.
- ▶ No menu, cada nível de subpasta do suporte de dados USB é representado por um nível de menu adicional.

Menu USB do smartRadio

| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | ... | n.º nível de menu | Função/Ação |
|--|-------------------------|-----|---------------------------------------|--|
| >FILE LIST (>LISTA DE FICHEIROS) | >FOLDER 1 (>PASTA 1) | ... | >FILE NAME 1 (>NOME DO FICHEIRO 1) | Selecione e confirme a pasta/faixa. Notas: <ul style="list-style-type: none"> ▶ São apresentados os nomes das pastas e das faixas. ▶ No menu, cada nível de subpasta do suporte de dados ligado é representado por um nível de menu adicional. |
| | | | : | |
| | | | >FILE NAME N (>NOME DO FICHEIRO N) | |
| | >FOLDER 2 (>PASTA 2) | ... | ... | |
| | : | | | |
| | >FOLDER N (>PASTA N) | ... | ... | |
| >PTIME SET (>DEFINIR TEMPO DE REPRODUÇÃO) | | | | Defina o ponto de início da reprodução (ver „Definir manualmente o ponto de início da reprodução“ Página 23). |

Menu USB do smartPanel

| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | 3.º nível de menu | Função/Ação |
|--|------------------------------------|-------------------------|--|
| >FILE LIST (>LISTA DE FICHEIROS) | >VIDEO LIST (>LISTA DE VÍDEOS) | >FOLDER 1 (>PASTA 1) | Selecione a lista e a pasta pretendidas e confirme para aceder a subpastas e reproduzir ficheiros. |
| | | >FOLDER 2 (>PASTA 2) | |
| | | : | |
| | | >FOLDER N (>PASTA N) | |
| | >PHOTO LIST (>LISTA DE FOTOS) | ... | |
| | >MUSIC LIST (>LISTA DE MÚSICAS) | ... | |
| >PTIME SET (>DEFINIR TEMPO DE REPRODUÇÃO) | | | Selecione o ponto de início da reprodução (ver „Definir manualmente o ponto de início da reprodução“ Página 23). |

Definir manualmente o ponto de início da reprodução

Pode definir manualmente o ponto de início da reprodução, especificando o tempo de execução em que a reprodução deve começar.

- ▶ No menu USB, selecione a opção ">PTIME SET" (>DEFINIR TEMPO DE REPRODUÇÃO) e confirme.

É apresentado o tempo de execução atual (mm:ss) da faixa.

- ▶ Mantenha o botão ▲ ou o botão ▼ premido, para definir os minutos.
- ▶ Prima o botão **OK**.
- ▶ Mantenha o botão ▲ ou o botão ▼ premido, para definir os segundos.
- ▶ Prima o botão **OK** para iniciar a reprodução.

Funções no smartRadio com Bluetooth® (BT)

A função Bluetooth® permite ao utilizador estabelecer uma ligação sem fios entre o smartRadio e um telemóvel com Bluetooth®, trocando dados a curta distância.

A disponibilidade da função Bluetooth® depende do smartRadio instalado.



Notas:

- ▶ Tenha em atenção que a ligação Bluetooth® pode ser interrompida se, por exemplo, houver objetos metálicos entre o rádio e o telemóvel ou se transportar o telemóvel no seu bolso traseiro.
- ▶ Um telemóvel ligado ao smartRadio via Bluetooth® não pode ser conectado paralelamente a um dispositivo através de USB. Uma ligação paralela pode levar a um funcionamento pouco fiável.

Opções das funções Bluetooth®:

- ▶ Ativação e desativação manual da função BT.
- ▶ Emparelhamento com um telemóvel compatível com Bluetooth®.
- ▶ Estabeleça automaticamente uma ligação com um dispositivo BT previamente emparelhado. São suportados, no máximo, três dispositivos.
- ▶ Descarregue e utilize contactos do telemóvel ligado.
- ▶ Atenda e efetue chamadas.
- ▶ Transmissão de áudio a partir do telemóvel ligado.

Configurar ligação Bluetooth®

- ▶ No menu **PHONE** do smartRadio, selecione "PAIR DEVICE" ("EMPARELHAR DISPOSITIVO").
- ▶ No telemóvel, selecione a ID "smartRadio" do smartRadio.
- ▶ Confirmar o emparelhamento no smartRadio: prima o botão **OK**. O PIN necessário é exibido no visor.

A ligação é estabelecida automaticamente sempre que o rádio voltar a ser ligado.

Funções de telefone para Bluetooth®




Nota:

Com a ignição do veículo ligada: quando um telemóvel está ligado ao smartRadio via Bluetooth®, o sistema liga-se automaticamente assim que uma chamada é recebida.



Notas:

- ▶ As funções de telefone via Bluetooth® estão disponíveis apenas no smartRadio.
- ▶ Com a ligação Bluetooth® ativa, o condutor pode atender a chamada premindo o botão  e falar através do microfone 1.
- ▶ Para realizar a chamada através de um auscultador, a opção "HEADSET" ("AUSCULTADOR") deve estar selecionada no menu (ver „Definições do microfone“ Página 16).
- ▶ Quando uma chamada ativa é efetuada através do microfone do condutor e o sinal de anúncio é ativado (pelo pedal ou botão no cockpit do veículo), a chamada ativa é interrompida. O som da conversa é emudecido. Após a conclusão do anúncio, a conversa pode ser retomada.

Funções de telefone no smartRadio

| Função | Ação | Indicação |
|--|--|--|
| Atenda ou termine a chamada. | ▶ Prima brevemente o botão  . | – |
| Rejeite a chamada. | ▶ Prima brevemente o botão  . | – |
| Regule o volume durante o som de chamada e durante a conversa. | ▶ Rode o botão Ligar/Desligar. | – |
| Transfira a chamada para o telemóvel ou vice-versa. | ▶ Prima brevemente o botão PHONE . | Enquanto a chamada estiver transferida para o telemóvel, a palavra "PRIVATE" ("PRIVADO") é exibida no visor. |

Definições Bluetooth® no menu principal do smartRadio


| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | 3.º nível de menu | Função/Ação |
|----------------------|-------------------|--|---|
| : | | | |
| >SYSTEM (SISTEMA) | : | | |
| | >BLUETOOTH | >BT ON/OFF | Selecione e confirme para ativar ou desativar o Bluetooth®. |
| | | >AUTO CONNECT (>LIGAÇÃO AUTOMÁTICA) | Selecione e confirme para ativar ou desativar a função Bluetooth® Auto Connect. Se a função Auto Connect estiver ativada, um dispositivo Bluetooth® já emparelhado é automaticamente ligado assim que estiver dentro do alcance. Para isso, o Bluetooth® tem de estar ativado e não pode estar ligado nenhum outro dispositivo. |
| | | >OBEX AUTHORI (>AUTORIZAR OBEX) | Selecione e confirme para ativar ou desativar a transferência de dados OBEX para acesso à lista de contactos. O acesso à lista de contactos do smartphone Android ligado requer a introdução do código PIN OBEX ("0000") no smartphone. |

Funções no menu PHONE do smartRadio



Notas:

- ▶ Para abrir o menu **PHONE**, prima brevemente o botão **PHONE**.
- ▶ Para utilizar estas funções, o Bluetooth® tem de estar ativado (ver „Configurar ligação Bluetooth®“ Página 24).

| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | 3.º nível de menu | Função/Ação |
|--------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|--|
| >REDIAL (>REMARCAR) | | | Repetir a marcação do último número selecionado |
| >CALL LIST (>LISTA DE CHAMADAS) | >MISSED CALL (>CHAMADA PERDIDA) | >NUMBER 1 (>NÚMERO 1) | Selecione e confirme um dos últimos números de uma chamada perdida. |
| | | : | |
| | | >NUMBER 20 (>NÚMERO 20) | |
| | >DIALED CALL (>CHAMADA EFETUADA) | ... | Selecione e confirme um dos últimos números selecionados. |
| | >RECEIVED CALL (>CHAMADA RECEBIDA) | ... | Selecione e confirme um dos últimos números de uma chamada recebida. |
| >PHONE BOOK (>LISTA DE CONTACTOS) | A-Z:A | A NAME 1 (A NOME 1) | Nota: O acesso à lista de contactos de um smartphone Android só é possível com a transmissão de dados OBEX ativada (ver „Funções de telefone para Bluetooth®“ Página 25). |
| | | : | |
| | | A NAME N (A NOME N) | |
| | A-Z:B | | Selecione uma entrada da lista de contactos* com a letra inicial escolhida. Prima o botão  para iniciar a chamada. Para visualizar primeiro o número da entrada, confirme premindo o botão OK . Para efetuar a chamada, prima novamente o botão OK . |
| | : | | |
| | A-Z:Z | | |

| 1.º nível de menu | 2.º nível de menu | 3.º nível de menu | Função/Ação |
|--|-------------------------------------|-------------------|---|
| >PAIR DEVICE (>EMPARELHAR DISPOSITIVO) | | | Torne o dispositivo visível para os telemóveis, de modo a permitir que o telemóvel estabeleça a ligação com o smartRadio (o PIN necessário é exibido no visor). |
| >SEL DEVICE (>SELECIONAR DISPOSITIVO) | >PHONE NAME 1 (>NOME TELEFONE 1) | | Selecione um telemóvel já emparelhado para estabelecer uma ligação. |
| | : | | |
| | >PHONE NAME 3 (>NOME TELEFONE 3) | | |
| >DEL DEVICE (>ELIMINAR DISPOSITIVO) | >PHONE NAME 1 (>NOME TELEFONE 1) | | Selecione um telemóvel emparelhado para o eliminar (desemparelhar). |
| | : | | |
| | >PHONE NAME 3 (>NOME TELEFONE 3) | | |
| >DOWNLOAD PHONEBOOK (>DESCARREGAR LISTA DE CONTACTOS) | | | A lista de contactos é descarregada. |

* Lista de contactos: máx. 1000 entradas

Atualização do software do dispositivo

O software do dispositivo pode ser atualizado através da porta USB.

- ▶ Descarregue o software atual do dispositivo de <http://bosch-professional-systems.com/> para um dispositivo de armazenamento USB compatível. Assegure-se de que apenas uma versão e um ficheiro .bin estão presentes no dispositivo de armazenamento USB.
- ▶ Insira o dispositivo de armazenamento USB na porta USB.
- ▶ Selecione a opção "JA" ("SIM") no menu exibido automaticamente.

Eliminação de equipamentos usados

Não elimine o seu equipamento usado juntamente com o lixo doméstico!

Utilize os sistemas de devolução e recolha disponíveis para a eliminação do dispositivo usado.

Dados técnicos

Dados técnicos smartRadio

| smartRadio | | | |
|--------------------------------|--|-------------------------|------------------------------|
| Alimentação elétrica | 24 V | | |
| Consumo de energia | Em funcionamento 0,5 A, FM 1 kHz | Máximo < 10 A | Stand-by < 0,25 mA |
| Faixas de frequência | UE | NAFTA | MENA |
| FM | 87,5 – 108 MHz | 87,7 – 107,9 MHz | 87,5 – 108 MHz |
| AM/MW | 522 – 1629 kHz | 530 – 1710 kHz | 531 – 1602 kHz |
| DAB+ | 174,9 – 239,2 MHz | – | – |
| SW | 3900 – 4000 kHz | 3900 – 4000 kHz | 9400 – 9900 kHz |
| | 5850 – 6300 kHz | 5850 – 6300 kHz | 11.600 – 12.100 kHz |
| | 7095 – 7500 kHz | 7095 – 7500 kHz | 13.570 – 13.870 kHz |
| | 9325 – 9950 kHz | 9325 – 9950 kHz | 15.100 – 15.800 kHz |
| WB | – | 162,4 – 162,55 MHz | – |
| Bluetooth® | Sistema mãos-livres, lista de contactos, reprodução de áudio | | |
| Entradas | | | |
| 2 x MIC | 1 mV para microfones dinâmicos Gestão de Prioridade de Microfone, Modo Privado | | |
| USB | USB 2.0, tipo C | | |
| AUX rear | Áudio | | |
| Ficheiros de áudio compatíveis | MP3, WMA, AAC, FLAC, HE-ACC, WAV | | |
| Potência de saída | 2 x 20 W / 2 x 40 W ajustável | | |
| Tandem | Line Out para Coach smartPanel | | |
| Visor | Matriz de pontos laranja | | |
| Temperatura de funcionamento | -20 °C a +70 °C | | |
| Temperatura de armazenamento | -40 °C a +85 °C | | |
| Peso | aprox. 1070 g | | |
| Normas | CE, UKCA, ECE R10, ECE R118, FCC, NOM, FMVSS 302 | | |

Especificações e compatibilidade multimédia no smartRadio**Capacidade USB**

| Suporte | Memória USB |
|----------------------------|-----------------------------|
| Sistema de ficheiros | FAT/exFAT |
| Número máximo de pastas | 1000 |
| Número máximo de subpastas | 8 |
| Número máximo de ficheiros | 65.535 |
| Tamanho máximo de ficheiro | 32 GB (FAT32); 128 GB exFAT |

Compatibilidade MP3

| Suporte | Memória USB |
|----------------------|-------------------------------|
| Extensão do ficheiro | .mp3 |
| Taxa de bits | 32 kbps a 320 kbps (CBR), VBR |
| Taxa de amostragem | 32 kHz; 44,1 kHz; 48 kHz |
| Versões de tags ID3 | ID3 v1.0/v1.1/v2.2/v2.3/v2.4 |

Compatibilidade WMA

| Suporte | Memória USB |
|----------------------|---|
| Extensão do ficheiro | .wma |
| Taxa de bits | 48 kbps a 192 kbps (CBR), 64 kbps a 161 kbps VBR |
| Taxa de amostragem | 8 kHz a 48 kHz |

Compatibilidade WAV

| Suporte | Memória USB |
|----------------------|--------------------|
| Extensão do ficheiro | .wav |
| Taxa de bits | 32 kbps a 320 kbps |
| Taxa de amostragem | 22,05 kHz a 48 kHz |

Especificações e compatibilidade multimédia no smartRadio**Compatibilidade AAC**

| | |
|----------------------|------------------------------|
| Suporte | Memória USB |
| Extensão do ficheiro | .aac, .m4a |
| Taxa de bits | 8 kbps a 320 kbps (CBR), VBR |
| Taxa de amostragem | 8 kHz a 48 kHz |

Compatibilidade HE-AAC

| | |
|----------------------|-------------------------|
| Suporte | Memória USB |
| Extensão do ficheiro | .aac |
| Taxa de bits | 8 kbps a 320 kbps (CBR) |
| Taxa de amostragem | 32 kHz, 48 kHz |

Compatibilidade FLAC

| | |
|----------------------|------------------|
| Suporte | Memória USB |
| Extensão do ficheiro | .flac |
| Taxa de amostragem | 8 kHz, 96 kHz |
| Canais | Estéreo, Mono |
| Comprimento do bit | 16 bits, 24 bits |
| Suporte de tags | FLAC head |

Reservado o direito a alterações.

Dados técnicos smartPanel

| smartPanel | |
|--|--|
| Alimentação elétrica | 24 V |
| Consumo de energia | |
| Em funcionamento | 0,5 A, USB 1 kHz |
| máximo | 15 A |
| Stand-by | < 0,25 mA |
| Entradas | |
| 2 x MIC | 1 mV para microfones dinâmicos Gestão de Prioridade de Microfone |
| USB | USB 2.0, tipo C, MPEG 2, MPEG 4, MFi-IAP2 |
| AUX rear | Áudio, Vídeo |
| Impedância de vídeo | 75 Ω |
| Ficheiros de áudio compatíveis | MP3, WMA, AAC, FLAC, HE-AAC, WAV |
| Ficheiros de imagem compatíveis (no monitor externo) | JPEG, PNG, BMP |
| Ficheiros de vídeo compatíveis (no monitor externo) | MPEG4, MPEG2, H.263, H.264, xvid |
| Potência de saída | 4 x 20 W / 4 x 40 W ajustável |
| Visor | Matriz de pontos laranja |
| Temperatura de funcionamento | -20 °C a +70 °C |
| Temperatura de armazenamento | -40 °C a +85 °C |
| Peso | aprox. 1040 g |
| Normas | CE, UKCA, ECE R10, ECE R118, FCC, NOM, FMVSS 302 |

Reservado o direito a alterações.

Especificações e compatibilidade multimédia**Capacidade USB**

| Suporte | Memória USB |
|----------------------------|-----------------------------|
| Sistema de ficheiros | FAT/exFAT |
| Número máximo de pastas | 300 |
| Número máximo de subpastas | 8 |
| Número máximo de ficheiros | 10.000 |
| Tamanho máximo de ficheiro | 32 GB (FAT32); 128 GB exFAT |

Compatibilidade MP3

| Suporte | Memória USB |
|----------------------|-------------------------------|
| Extensão do ficheiro | .mp3 |
| Taxa de bits | 32 kbps a 320 kbps (CBR), VBR |
| Taxa de amostragem | 32 kHz; 44,1 kHz; 48 kHz |
| Versões de tags ID3 | ID3 v1.0/v1.1/v2.2/v2.3/v2.4 |

Compatibilidade WMA

| Suporte | Memória USB |
|----------------------|----------------|
| Extensão do ficheiro | .wma |
| Taxa de bits | ≤ 320 kbps |
| Taxa de amostragem | 8 kHz a 48 kHz |

Compatibilidade WAV

| Suporte | Memória USB |
|----------------------|--|
| Extensão do ficheiro | .wav |
| Taxa de bits | ≤ 9216 kbps |
| Taxa de amostragem | PCM: 6 kHz a 192 kHz Itu G.711 U_law: 8 kHz a 192 kHz IMA/DVI ADPCM: 8 kHz a 192 kHz |

Especificações e compatibilidade multimédia**Compatibilidade AAC**

| | |
|----------------------|-------------------------|
| Suporte | Memória USB |
| Extensão do ficheiro | .aac, .m4a |
| Taxa de bits | ≤ 288 kbps/Canal/48 kHz |
| Taxa de amostragem | 8 kHz a 96 kHz |

Compatibilidade HE-AAC

| | |
|----------------------|---|
| Suporte | Memória USB |
| Extensão do ficheiro | .aac |
| Taxa de bits | ≤ 288 kbps/Canal/48 kHz |
| Taxa de amostragem | MPEG-2/4AAC-LC: 8 kHz a 96 kHz HE-AACver.1 (SBR): 8 kHz a 48 kHz HE-AACver.2 (SBR+PS): 8 kHz a 96 kHz |

Compatibilidade FLAC

| | |
|----------------------|-----------------|
| Suporte | Memória USB |
| Extensão do ficheiro | .flac |
| Taxa de amostragem | 8 kHz a 192 kHz |
| Canais | Estéreo, Mono |
| Comprimento do bit | 9216 bits |
| Suporte de tags | support id3 |

Especificações e compatibilidade multimédia**Formatos de ficheiros de vídeo**

| Extensão do ficheiro | .avi | .mp4 .mov .3gp .m4v | .mpg .mpeg .vob .dat | .flv |
|---------------------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------|
| Formato | MPEG-4 | MPEG-4 | MPEG-4 | Flash Video |
| Codec de vídeo compatível | mp4v, xvid, 3ivx, mp43 | mp4v, H.263 | mpeg-2 | H.263 |
| Codec de áudio compatível | PCM, ADPCM, WMA, MP3 | MP3, AAC-LC | PCM, MP3 | MP3 |
| Resolução máxima | 720 pixels x 480/576 pixels | | | |
| Velocidade máxima de fotogramas | 30 BpS | | | |
| Formato de saída de vídeo | | Memória USB | | |
| Formato de saída | | PAL/NTSC | | |
| Resolução PAL | | 720 pixels x 576 pixels | | |
| Resolução NTSC | | 720 pixels x 480 pixels | | |

Reservado o direito a alterações.

Robert Bosch GmbH

Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
Germany

www.bosch-professional-systems.com

Technical data subject to modification without notice.
Printed in Germany. Any color variations are due to the
limitations of the printing process.

Printed on 100% chlorine-free bleached cellulose
manufactured in an environmentally friendly process.